



اتحاد الغرف الإماراتية: واجهنا "كورونا" بقرارات تصب بمصلحة مجتمع الأعمال

الأعمال وإطلاق جملة من المحفزات الحكومية؛ لتوفير الدعم الكافي لهم لمواجهة تداعيات جائحة كوفيد-19، بما يجسد الرؤية الاستباقية والحكيمة للقيادة الرشيدة تجاه المحافظة على استمرارية الأعمال واستدامتها. ولفت العويس، إلى أن "مجلس إدارة اتحاد الغرف حرص منذ بدء أزمة كورونا على اتخاذ جملة من القرارات التي تصب في مصلحة مجتمع الأعمال على مستوى الدولة، وبما يتماشى مع خطط الاستعداد للاحتفال بالعام الخمسين على قيام الدولة؛ من حيث تطوير وتحسين بيئة العمل، ودعم مشاركة القطاع الخاص في البرامج التنموية للدولة، فضلاً عن سياسات تشجيع الاستثمار التي تنتهجها حكومة الإمارات".

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

عقد مجلس إدارة اتحاد غرف التجارة والصناعة بدولة الامارات العربية المتحدة، اجتماعاً في مقر غرفة تجارة وصناعة الشارقة، برئاسة نائب رئيس مجلس إدارة اتحاد الغرف، رئيس مجلس إدارة غرفة تجارة وصناعة الشارقة، عبد الله سلطان العويس، وبحضور رؤساء الغرف وأعضاء مجلس الإدارة والمديرين العامين والأمين العام لاتحاد الغرف حميد محمد بن سالم. وأكد العويس، أن "اليوم الوطني لدولة الإمارات؛ يمثل مناسبة سنوية يشارك فيها كل إماراتي ومقيم على هذه الأرض المعطاءة"، مشيراً إلى ما حققته الإمارات من نمو وازدهار على جميع الصعد، فضلاً عما تشهده من حراك اقتصادي رائد حازت فيه أعلى المؤشرات على مستوى المنطقة، منوهاً بالجهود التي قدمتها القيادة الرشيدة لمصلحة مجتمع الأعمال، ولاسيما خلال العام الجاري الذي شهد العديد من مبادرات الدعم الحكومي المتواصل لقطاع

FCCI UAE: We Faced "Corona" by Taking Decisions in Favor of the Business Community

The Board of Directors of the Federation of Chambers of Commerce and Industry in the United Arab Emirates held a meeting at the headquarters of Sharjah Chamber of Commerce and Industry, headed by the Vice Chairman of the BOD of the Federation, Chairman of the Board of Directors of the Sharjah Chamber of Commerce and Industry, Abdullah Sultan Al Owais, and in the presence of the heads of the chambers, members of the board of directors, general managers and the secretary General of the Federation of Chambers Hamid Muhammad bin Salem. Al-Owais affirmed that "the National Day of the United Arab Emirates represents an annual occasion in which every Emirati and resident of this benevolent land participates," referring to the growth and prosperity of the UAE at all levels, as well as the pioneering economic movement it is witnessing in which it has the highest indicators in the region. Noting the efforts made by the wise leadership for the benefit of the business community, especially during the current year, which witnessed many

continuous government support initiatives for the business sector and the launch of a set of government incentives; to provide them with sufficient support to face the repercussions of the Covid-19 pandemic, in a manner that embodies the proactive and wise vision of the judicious leadership towards maintaining business continuity and sustainability.

Al-Owais pointed out that, "the BOD of the Federation of Chambers has been keen, since the start of the Corona crisis, to take a set of decisions that are in the interest of the business community at the state level, in line with plans to prepare for the celebration of the 50th year of the state's establishment, in terms of developing and improving the work environment, and supporting the participation of the private sector in the state's development programs, as well as the investment promotion policies pursued by the UAE government.

Source (Al Khaleej Newspaper-UAE, Edited)

1.821 تريليون ريال موجودات البنك المركزي السعودي

بلغت الأصول الاحتياطية بالخارج لدى البنك المركزي السعودي، مع نهاية أكتوبر (تشرين الأول) 2020 حوالي 1.674 تريليون ريال مقارنة مع 1.678 تريليون ريال نهاية سبتمبر (أيلول). وتتقسم هذه الاحتياطيات إلى حوالي 1.642 تريليون ريال أصول تشمل استثمارات بأوراق مالية، وودائع نقدية بالخارج إلى جانب قيمة 30.8 مليار ريال من حقوق السحب الخاصة إضافة إلى 1.62 مليار ريال من احتياطيات الذهب.

وأظهرت بيانات البنك المركزي السعودي "ساما" الصادرة زيادة الاستثمارات في الأوراق المالية في الخارج من 1.053 تريليون ريال نهاية سبتمبر (أيلول) الماضي إلى 1.077 تريليون ريال نهاية أكتوبر (تشرين الأول).

وبلغ إجمالي موجودات البنك المركزي السعودي نهاية أكتوبر 2020 حوالي 1.821 تريليون ريال مقارنة مع 1.822 تريليون ريال نهاية شهر سبتمبر السابق له. وبلغ إجمالي الموجودات في النظام المصرفي للبنوك في السعودية حوالي 3.983 تريليون ريال نهاية أكتوبر مقارنة مع 3.980 تريليون ريال نهاية سبتمبر. وتتقسم هذه الموجودات المصرفية الضخمة إلى عدة أقسام، أبرزها جزآن: الأول قيمة 1.736 تريليون ريال مطلوبات المصارف على القطاع الخاص، وثانيها: قيمة 1.745 تريليون ريال موجودات أجنبية أغلبها تعود للبنك المركزي السعودي.

المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)

The Assets of the Central Bank of Saudi Arabia Amounts to SAR 1.821 Trillion

The reserve assets abroad at the Central Bank of Saudi Arabia, amounted to about 1.674 trillion riyals at the end of October 2020, compared to 1.678 trillion riyals at the end of September. These reserves are divided into about 1.642 trillion riyals of assets, which include investments in securities and cash deposits abroad, in addition to the value of 30.8 billion riyals of special drawing rights, plus to 1.62 billion riyals of gold reserves. The data released by the Saudi Central Bank "SAMA" showed an increase in investments in securities abroad from 1.053 trillion riyals at the end of last September to 1.077 trillion riyals at the end of October.

Whereas the total assets of the Saudi Central Bank amounted to

about 1.821 trillion riyals at the end of October 2020, compared to 1.822 trillion riyals at the end of the previous September. Total assets in the banking system of banks in Saudi Arabia amounted to about 3.983 trillion riyals at the end of October, compared with 3.980 at the end of September. These huge banking assets are divided into several segments, the most prominent of which are two parts: the first is the value of 1.736 trillion riyals, the liabilities of banks on the private sector, and the second: the value of 1.745 trillion riyals of foreign assets, most of which belong to the Central Bank of Saudi Arabia.

Source (Al-Arabiya.net, Edited)

البرلمان التونسي يصادق على موازنة 2020 المعدلة

صادق البرلمان التونسي، على قانون مالية معدل لموازنة 2020 تبلغ قيمتها الإجمالية 49.712 مليار دينار (18.2 مليار دولار) على أن تبلغ نسبة الانكماش 7.3 في المئة، نتيجة التبعات الاقتصادية والمالية السلبية لتفشي جائحة "كوفيد-19".

وتمّ إقرار موازنة 2020 الأصلية، نهاية 2019 بقيمة 47.22 مليار دينار (17.1 مليار دولار). ويسمح قانون المالية المعدل للبنك المركزي، بصفة استثنائية، تمويل جزء من عجز الموازنة بفعل

تداعيات فيروس كورونا عبر منح تسهيلات لفائدة الخزينة العامة في حدود 2.810 مليار دينار (1.13 مليار دولار) لمدة 5 سنوات وفقاً لوكالة الأناضول. وتضررت المالية العامة لتونس خلال 2020، تحت ضغوط تآثر الصادرات سلباً،

وتباطؤ نمو الاستثمار الأجنبي المباشر، إلى جانب توقف كامل في حركة السياحة الوافدة، قابله ارتفاع النفقات بسبب تفشي فيروس كورونا. وتقدّر موارد الاقتراض التي سيتم تعبئتها لتمويل الميزانية لسنة 2020 نحو 7.8 مليارات دولار، مقارنة بـ 4 مليارات دولار مقدرة في قانون المالية الأصلي، أي بزيادة 3.74 مليارات دولار، و 7 مليارات دولار متوقعة في 2021. وتتوقع الحكومة، أن يرتفع حجم الدين العام في نهاية 2020 إلى 99.9 مليار دينار (36.6 مليار دولار)، تشكل نسبته 90 في المئة من إجمالي الناتج المحلي مقابل 72.5 بالمئة في 2019.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

The Tunisian Parliament Approves 2020's Amended Budget

The Tunisian parliament approved a revised financial law for the 2020 budget, with a total value of 49.712 billion dinars (18.2 billion dollars), with a contraction rate of 7.3 percent, due to the negative economic and financial consequences of the outbreak of the "Covid-19" pandemic.

The original 2020 budget was approved, at the end of 2019, at 47.22 billion dinars (17.1 billion dollars). The amended Finance Law allows the Central Bank, on an exceptional basis, to finance part of the budget deficit due to the repercussions of the Coronavirus, by granting facilities for the benefit of the public treasury in the range of 2.810 billion dinars (1.13 billion dollars) for a period of 5 years, according to Anadolu Agency. Tunisia's public finances were affected during 2020, under

the pressure of negative affect on exports, and the slowdown of the FDI growth, in addition to a complete halt in inbound tourism, offset by high expenditures due to the outbreak of the Coronavirus. The borrowing resources that will be mobilized to finance the budget for the year 2020 are estimated at about \$7.8 billion, compared to the \$4 billion estimated in the original finance law, an increase of \$3.74 billion, and the \$7 billion expected in 2021. The government expects the volume of public debt to increase at the end of 2020 to 99.9 billion dinars (\$36.6 billion), accounting for 90 percent of the GDP, compared to 72.5 percent in 2019.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)



■ "موديز": جائحة "كورونا" عمّقت تحديات الدين العام في الأردن

العامة على المدى المتوسط، والاتفاق مع صندوق النقد الدولي مؤخراً، والذي يظهر الدعم الدولي واسع النطاق للاستقرار الاقتصادي في الأردن، إضافة إلى التحسينات التي أُجريت على الاقتصاد قبل جائحة كورونا والتي ساهمت في التقليل من الآثار السلبية المترتبة على هذه الجائحة.

وبيّنت أنّ التوقعات المستقرة تساوي تلك المخاطر السلبية مقابل مخاطر الارتفاع طويلة الأجل على النمو، والتي يمكن أن تتسارع أكثر مما تفترضه "موديز" حالياً نتيجة للإصلاحات الهيكلية الجارية، مع الأخذ بعين الاعتبار القدرة المؤسسية للأردن والسجل الحافل في تنفيذ تعديلات مالية كبيرة في الماضي.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرف)

كشفت وكالة "موديز" عن مفاخرة فايروس "كورونا" تحديات الدين العام في الأردن، حيث تسبب بزيادة الدين العام، وساهم في زيادة نسبة البطالة والنمو الضعيف. وتوقعت "موديز"، أن تستمر التحديات التي يواجهها الاقتصاد الأردني من ضعف النمو وارتفاع معدلات البطالة خلال السنوات المقبلة، وانكماش الاقتصاد الأردني بنسبة 3 في المئة العام الحالي، وأن تصل البطالة إلى ضعف الرقم المعلن البالغ 23 في المئة.

وصنفت "موديز" الوضع الائتماني للأردن عند مستوى (بي1) مع الحفاظ على نظرة مستقبلية مستقرة، متوقعة أن يصل إجمالي الدين العام إلى 109 في المئة من الناتج المحلي الإجمالي، فيما من المتوقع أن يصل عجز الموازنة إلى 8.6 في المئة من الناتج المحلي الإجمالي لهذا العام. وأشادت "موديز" بالتزام الحكومة بالإصلاحات الاقتصادية وضبط أوضاع المالية

■ Moody's: Corona Pandemic Has Excavated the Challenges of Jordan's Public Debt

Moody's revealed that the Coronavirus has exacerbated the challenges of public debt in Jordan, as it caused an increase in public debt, and contributed to an increase in unemployment and weak growth. "Moody's" expects that the challenges facing the Jordanian economy will continue from weak growth and high unemployment rates in the coming years, and the Jordanian economy to shrink by 3 percent this year, and that unemployment will reach twice the declared figure of 23 percent.

Moody's has classified Jordan's credit position at the level (B1) while maintaining a stable outlook. The total public debt is expected to reach 109 percent of GDP, while the budget deficit is expected to reach 8.6 percent of GDP for this year. Moody's praised the government's commitment to economic reforms

and fiscal consolidation in the medium term, and the recent agreement with the International Monetary Fund, which shows broad international support for economic stability in Jordan, in addition to the improvements made to the economy before the Corona pandemic that contributed to minimizing the effects of the negative consequences of this pandemic.

It also indicated that stable expectations are equal to those negative risks versus long-term risks to growth, which could accelerate more than Moody's currently assumes as a result of the ongoing structural reforms, taking into account the institutional capacity of Jordan and the track record in implementing major financial adjustments in the past.

Source (Al-Arab Newspaper-London, Edited)



■ عجز موازنة الكويت بحدود 1.413 مليار دينار

وحققت الموازنة العامة للكويت مع نهاية أغسطس (آب) 2019 فائضاً بقيمة 247.65 مليون دينار، ليرتفع العجز 670 في المئة وبما قيمته 1.66 مليار دينار ليصبح 1.413 مليار في نهاية أغسطس (آب) 2020. في المقابل شهد إجمالي الإيرادات العامة تراجعاً حاداً بـ55 في المئة خلال الـ5 أشهر الأولى من العام المالي الحالي، وبنحو 4 مليارات دينار، محققة 3.3 مليار دينار في نهاية أغسطس الماضي مقارنة مع 7.35 مليار إيرادات حققتها في نهاية أغسطس 2019.

المصدر (صحيفة الراي الكويتية، بتصرف)

■ Kuwait's Budget Deficit is Around 1.413 Billion Dinars

The data issued by the Kuwaiti Ministry of Finance showed that the public budget deficit doubled 7 times during the first 5 months of the current fiscal year (2020-2021), compared to the same period of the previous fiscal year, under pressure caused by the sharp decline in revenues and the increase in expenditures.

The general budget recorded a deficit of 1.413 billion dinars during the period from the beginning of April until the end of last August, compared to a deficit of 488.23 million dinars during the same period last year (after deducting the ratio of the Generations Reserve Fund, which amounted to 10 percent), an increase in the deficit of 190%, with a value

أظهرت بيانات صادرة عن وزارة المالية الكويتية، تضاعف عجز الموازنة العامة 7 مرات خلال الـ5 أشهر الأولى من السنة المالية الحالية (2020-2021)، مقارنة بالفترة ذاتها من السنة المالية السابقة، وذلك تحت ضغط التراجع الحاد في الإيرادات وارتفاع النفقات.

وسجلت الموازنة العامة عجزاً بقيمة 1.413 مليار دينار خلال الفترة من أول أبريل (نيسان) وحتى نهاية أغسطس (آب) الماضي، وذلك مقارنة مع عجز بلغ 488.23 مليون دينار خلال الفترة ذاتها من العام الماضي (بعد استقطاع نسبة صندوق الاحتياطي الأجيال البالغة 10 في المئة)، أي بارتفاع في العجز نسبته 190 في المئة وبما قيمته 925.46 مليون دينار.

of 925.46 million dinars.

The general budget of Kuwait achieved a surplus of 247.65 million dinars at the end of August 2019, with the deficit increasing by 670 percent, with a value of 1.66 billion dinars, to become 1.413 billion at the end of August 2020. On the other hand, total public revenues witnessed a sharp decline of 55 percent during the first 5 months of the current fiscal year, and by about 4 billion dinars, achieving 3.3 billion dinars at the end of last August compared to 7.35 billion in revenues at the end of August 2019.

Source (Al-Rai Newspaper-Kuwait, Edited)